



患者医疗补助政策

位于明尼苏达州的妙佑医疗国际及其附属医院和诊所

Financial Assistance Policy (Chinese)

Mayo Clinic and Affiliated Hospitals and Clinics in Minnesota

根据《国内税收法规》第501(r)条

政策

妙佑医疗国际的使命是通过结合临床实践、医学教育和研究，激发希望并促进健康。妙佑医疗国际的价值观包括提供最优质的医疗服务，以体贴和同情的态度对待患者及其家庭成员，尊重妙佑医疗国际多元化社区中的每个人，包括患者及其家人和同事，同时坚持最高标准的专业精神、道德标准和个人责任感。妙佑医疗国际致力于为其服务的社区（包括经济困难的患者）提供优质的医疗服务，并为已确定需要接受紧急医疗服务和医疗必要医院服务的患者提供医疗补助。除了根据本政策（“医疗补助政策”）的条款提供医疗补助外，妙佑医疗国际还向患者提供其他援助，包括给非医院环境下提供的服务提供医疗补助。对于非医疗必要服务、治疗提供者认为不必要的患者请求服务以及本政策“排除服务”部分中列出的某些服务，妙佑医疗国际不提供医疗补助。

关键点

- 妙佑医疗国际为符合费用减免资格的患者提供医疗补助，即那些接受紧急医疗或医疗必要服务的患者。
- 并非所有患者都有资格获得医疗补助，该补助也可以称为“慈善医疗”。详见下文资格审查标准。例如，如果患者在妙佑医疗国际网络外接受治疗，则没有资格获得此医疗补助（如下所述的特定例外情况除外）。
- 如果患者没有资格获得推定医疗补助，则其必须填写申请表并披露收入和资产来申请此医疗补助。医疗补助由患者的家庭收入和资产情况确定，具体如下所述。
- 并非所有医疗服务项目都在下述医疗补助的范围内（无论患者的收入和资产如何）。

妙佑医疗国际在患者未付款的情况下可能采取的措施在“妙佑医疗国际账单与收款政策”中有说明。对于罗彻斯特市院区的患者，可访问www.mayoclinic.org/financialassistance免费获取本政策副本；对于明尼苏达州中妙佑区域医疗系统所在地的患者，可访问www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance免费获取本政策副本，或者在周一至周五的美国中部时间上午8:00至下午5:00致电1-844-217-9591获取副本。

在付出合理努力确定患者是否有资格根据本政策获得医疗补助之前，妙佑医疗国际不会采取特别收款措施。

目的

该政策旨在建立并确保一个公平且一致的方法，让没有投保和投保金额不足的患者有机会申请及获得与紧急医疗服务或其他医疗必要医院服务相关的医疗补助。请注意，并非妙佑医疗国际的所有医疗服务都符合本政策下的补助条件，也并非所有患者都具备资格。医疗补助涉及根据患者家庭收入和资产情况可提供免费或有费用折扣的医疗服务，这些相关收入和资产信息需要在申请过程中或通过推定资格认定披露。医疗补助基于医院结账总费用的一个折扣金额。对于被认定为有资格获得此项医疗补助的患者，妙佑医疗国际可为这些患者所接受的服务提供至少50%的服务费用折扣。

定义

申请人：寻求医疗补助的患者或其他负责支付患者医疗费用的个人。

申请期限：从提供医疗服务之日开始，到第一份出院后结账单出具之后240天截止，或者到医院或被授权的第三方提供医院计划启动的特别收款行动书面通知后30天截止（以较晚者为准）。

坏账：患者有能力但不愿意支付其应该承担的全部或部分医疗费用，为这类患者提供医疗服务所产生的费用。

患者医疗补助政策(续)

Financial Assistance Policy (Chinese) (continued)

紧急医疗服务:在身体或精神方面出现医疗状况后提供的医疗必要服务,此类状况表现为足够严重的症状,包括剧烈疼痛,即症状严重到具有一般健康和医学知识的谨慎的非专业人士有理由认为,如果不及时就医将会导致此人或他人的健康受到严重威胁。根据《紧急医疗救治与劳动法案》("EMTALA")(42 U.S.C. § 1395dd),在规定范围内提供的针对紧急医疗状况的医学筛查和治疗或任何其他此类服务均属于紧急医疗服务。紧急医疗服务还包括:

- 由执业医疗专业人员确定为紧急情况的医疗服务;
- 与门诊紧急医疗服务相关的住院医疗服务;以及
- 对于从其他急症医院转入妙佑医疗国际的住院患者,为其提供其他地方无法提供的住院治疗。

家庭:就本政策而言,家庭是指:

- 已婚夫妇和任何受抚养人(根据美国国税局指南的定义);
- 有受抚养人的个人(根据美国国税局指南的定义);或者
- 没有受抚养人的未婚人士。

联邦贫困线:美国卫生与公共服务部每年发布的收入衡量标准。这些标准用于确定患者是否有资格加入某些项目或获得某些福利(例如Medicaid)以及是否有资格获得妙佑医疗国际医疗补助。

医疗补助:根据本政策中确定的资格规则,向无力支付全部或部分医院医疗费用的患者提供医疗费用减免。妙佑医疗国际可能会在提供必要的医疗服务之前或之后确定患者无力支付费用。

总费用:向患者提供的医疗服务的全额既定价格。

医疗必要服务:该服务具有以下特点:

- 安全且有效;
- 非实验性或研究性,除非《美国联邦法规》第42章第411.15(o)节另有规定;
- 按照可接受的医疗实践标准提供,以诊断或治疗患者的病情,或者改善畸形身体部位的功能;
- 在适合患者医疗需要和状况的环境中提供;
- 由符合资格的人员安排和提供;
- 满足但不超出患者的医疗需求;以及
- 至少与现有且可用的医学适当替代方案一样对患者有益。

医疗必要服务不包括以下情况下提供的服务(此清单为不完全统计):

- 美容评估和/或外科手术;
- 本可在较低成本环境中提供,但应患者或患者家庭成员等决策者的要求而未在此环境中提供的医疗服务;
- 应患者要求提供的超出医学上合理和必要的评估和管理服务;
- 应患者要求进行的过度治疗或诊断程序;
- 在患者没有症状或诊断结果的情况下进行的筛查测试、检查和治疗;
- 应患者要求根据患者诊断结果提供的非必要服务;以及
- 本政策其他部分中注明为排除的服务。

自付余额:在接受服务后,用尽所有其他付款方式或报销方法后,患者应付给医疗服务提供者或医院的金额。计算自付余额后可申请医疗补助。

本政策涵盖的医疗服务提供者

由妙佑医疗国际雇用且在明尼苏达州的妙佑医疗国际提供医疗服务的所有医务人员均在本政策的涵盖范围内。

我们单独有一份医疗服务提供者名单,与此医疗补助政策分开保存,具体说明了哪些医疗服务提供者在此政策的涵盖范围内。此名单中的医疗服务提供者与妙佑医疗国际签订了合同或以其他方式获得了授权,可在妙佑医疗国际(除医院设施本身之外)向患者提供医疗服务,以及在医院设施内提供紧急或其他医疗必要服务。该医疗服务提供者名单仅自创建或上次更新之日(如提供者名单中指定)起适用。对于罗彻斯特市院区的患者,可通过致电1-844-217-9591免费获得此医疗服务提供者名单,也可于www.mayoclinic.org/financialassistance在线获取;对于明尼苏达州的妙佑区域医疗系统所在地的患者,可于www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance在线免费获取此名单,也可通过前往我们当地的注册和商业服务地点获取。

患者医疗补助政策(续)

Financial Assistance Policy (Chinese) (continued)

不包括的服务

医疗补助范围不包括一些特定服务和项目,包括但不限于以下服务内容:

- 美容手术;
- 体外受精(IVF);
- 先进生殖技术治疗(ART);
- 未确定付款人医疗必要性(导致承保和付款)的胃旁路术服务;
- 与研究相关的账户和服务;
- 患者便利项目,包括根据患者要求提供的高档住宿和过夜住宿,通常不包含在健康保险范围内;
- 根据预先确定的自费时间表计费的其他非医疗必要服务;
- 某些移植后服用药物;以及
- 某些项目费用,例如行政费用、奖章费用和其他项目费用。

推定医疗补助

如果没有其他排除情况,申请人可能有资格获得推定医疗补助。被排除的情况包括,患者在妙佑医疗国际寻求医疗保险网络外治疗,或未能签署“妙佑医疗国际授权与服务条款”表单,能获得推定医疗补助的示例如下:

- 如果患者拥有当前加入Medicaid/Medical Assistance计划的证明或被视为有资格获得此类承保,则其无需填写医疗补助申请,并且将自动被视为有资格获得100%的自付余额调整(如有);或者
- 如果妙佑医疗国际根据从市场来源收集的患者特定社会经济信息确定其有资格获得医疗补助。

医疗补助的资格标准

获得医疗补助的资格要求患者符合某些标准,并且(如适用)还要求申请人在申请过程中充分合作,包括:

- 患者是美国公民或永久居民,或者是持学生签证在美国进行全日制学习的其他国家/地区公民;
- 如果患者已投保健康保险,妙佑医疗国际必须位于承诺网络内(由妙佑医疗国际确定)。如果适用的健康保险将妙佑医疗国际列为网络外,或者患者的健康保险承保非合同服务,则患者没有资格获得医疗补助,除非这些服务是急诊室提供的紧急医疗服务或预先确定为妙佑医疗国际独有的服务,并且其他医疗服务提供者无法提供此类服务;
- 需要完成妙佑医疗国际作为参与医疗服务提供者的所有可用医疗服务支付援助计划的申请程序,包括Medicaid(Medical Assistance),以及适用州健康保险交易所的承保范围(如适用)。患者还必须签署“妙佑医疗国际授权与服务条款”表单,以便妙佑医疗国际提交索赔;
- 如果不符合Medicaid或适用州健康保险交易所的条件,并且未以其他方式被排除在医疗补助之外,则需要填写医疗补助申请,并提交所有申请必需的文件;
- 符合上一纳税年度联邦贫困线规定的家庭年收入和家庭规模标准;对于家庭收入和资产达到联邦贫困线400%的申请人,对自付余额进行50%调整;对于家庭收入和资产等于或低于联邦贫困线200%的申请人,对自付余额进行100%调整;以及
- 根据所有可用收入和资产已证明无力支付医疗服务费用。
 - 对于不符合医疗补助资格但无法支付紧急医疗服务或医疗必要服务费用的申请人,可以在以下情况下寻求补助,此类补助应由妙佑医疗国际全权酌情决定批准。
 - 人道主义危机:因人道主义危机而需要针对医疗状况接受医疗服务的申请人,例如受武装冲突影响的平民、自然灾害的受害者,或者居住在另一个国家/地区并需要在本国无法获得的专业医疗服务的申请人,并且妙佑医疗国际提前同意提供此医疗补助;
 - 灾难性情况:当患者经历极端经济困难,并且产生的医疗费用达到需要考虑医疗补助的水平时,妙佑医疗国际保留根据具体情况提供医疗补助的权利。(这不包括妙佑医疗国际位于其保险网络外或未签署合同的患者);
 - 特殊医疗情况:申请人正在寻求的治疗只能由妙佑医疗国际医务人员提供。

妙佑医疗国际保留拒绝向否决保险承保的个人(即使他们符合资格)提供医疗补助的权利,包括政府援助计划或出于宗教或道德原因。妙佑医疗国际保留确定哪些情况符合健康保险承保范围的权利。

如果患者获准接受医疗补助,妙佑医疗国际可能会考虑在有限的时间内支付COBRA保费。如果申请人在支付COBRA保费所需的所有流程和文件方面未能配合妙佑医疗国际完成,则妙佑医疗国际保留拒绝提供此医疗补助的权利。

妙佑医疗国际尽一切合理努力向保险公司和任何其他第三方付款人(例如责任保险公司)收取费用。即使妙佑医疗国际根据本政策免除申请人的全部或部分账单,第三方付款人也不得减少对妙佑医疗国际所提出索赔的报销额。

患者医疗补助政策 (续)

Financial Assistance Policy (Chinese) (continued)

妙佑医疗国际保留因新发现的信息而撤销医疗补助并寻求适当报销或收款的权利。新发现的信息包括保险范围或向申请人支付的款项、寻求所涉服务相关的人身伤害索赔、申请人收入变化,或确定医疗补助申请的任何部分是虚假、误导性的,或未包括应该披露的收入或资产。

在急诊科接受医疗服务的无经济来源患者,如果其失业或没有永久地址或保险范围不包括此类费用,则可能有资格获得医疗补助。妙佑医疗国际可用的患者信息可能不完整,但这不妨碍患者获得医疗补助的资格,无法获得所需申请文档的贫困患者可能仍有资格获得医疗补助。在评估与患者临床、个人和人口统计情况以及替代文档(包括其他慈善组织可能提供的信息)相关的所有因素时,妙佑医疗国际可以通过对患者收入是否可支付紧急情况下产生的账单做出合理的假设来确定患者是否有资格获得医疗补助。

有资格获得服务前医疗补助的患者必须证明有能力按照其初始状况或医护团队的指示,提供或维持其身心健康所需的任何长期护理。

如果申请人根据本政策获得医疗补助批准,则此类资格不得超过一年,自首次提供服务当月的第一天起,或者直到根据《平价医疗法案》规定的下一个“开放注册期”当月的最后一天为止(以先到者为准)。提供医疗补助并不意味着妙佑医疗国际有义务提供持续的医疗服务;但是,妙佑医疗国际可自行决定持续提供医疗上必要且其他地方无法提供的服务和支持。患者可能需要至少每180天重新申请一次医疗补助。

妙佑医疗国际及其附属机构可能会在妙佑医疗国际附属网站上共享患者医疗补助信息,以便为在多个地点就诊的患者管理医疗补助提供福利与便利。除非经授权或法律要求,否则不会在妙佑医疗国际之外共享任何信息。

在患者提交所有必需的证明材料以确定其是否有资格获得医疗补助之前,妙佑医疗国际不会采取强制措施,包括不会延迟或拒绝向患者提供紧急医疗救治。妙佑医疗国际不得根据其有理由相信不可靠或不正确的信息,或通过胁迫或强制措施从申请人处获得的信息,判定申请人没有资格获得医疗补助。

申请人有责任及时报告医疗补助申请中提交的任何信息的变更,包括健康保险范围、财务状况和联系信息的变更。

申请医疗补助的方法

提供经济援助的方式有两种,一种是通过申请程序,另一种是根据当前的医疗援助资格、推定资格或其他政府需求式援助提供。

申请流程

想要申请医疗补助的申请人可以通过索取申请表单或免费下载并打印医疗补助申请表单进行申请。申请流程旨在让每位申请人都能获得他们可能有资格获得的最大限额医疗补助福利。妙佑医疗国际会通知申请材料不完整的申请人,并具体说明完成申请流程所需的文件或信息,这些文档或信息应在30天内提供。如果在申请期限内未收到申请,妙佑医疗国际保留拒绝提供医疗补助的权利。

妙佑医疗国际收益周期工作人员将审查申请并确定可能提供的医疗补助。对申请的审查过程大约需要30天。一旦做出医疗补助决定,我们将向申请人发送一封信函告知该决定。

医疗补助基于申请人明确的所有收入来源和资产,包括但不限于工资和自营职业收入、赡养费、子女抚养费、军人家庭拨款、公共援助、养老金和退休账户或付款、失业补偿、工人赔偿、实际或潜在的责任索赔、社会保障福利、幸存者福利、残疾福利、退伍军人福利以及任何其他收入来源,包括租金收入、特许权使用费和利息。

可在以下网站免费申请医疗补助:对于罗切斯特院区的患者,请访问www.mayoclinic.org/financialassistance;对于明尼苏达州的妙佑区域医疗系统所在地的患者,请访问www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance。

可在以下地址通过书面请求申请:

妙佑医疗国际患者账户服务
200 First Street SW
Rochester, MN 55905

也可以在任何当地的住院处、登记处和商业服务台以及急诊科进行申请。

患者医疗补助政策 (续)

Financial Assistance Policy (Chinese) (continued)

可在以下网站查看医疗补助政策和申请协助等信息：

在患者安全门户网站：对于罗彻斯特市院区的患者，可访问www.mayoclinic.org/financialassistance；对于明尼苏达州的妙佑区域医疗系统所在地的患者，可访问www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance。从主页选择“登录患者账户”。

还可以致电1-844-217-9591或前往我们当地的登记和商业服务地点。

向患者收取金额的计算依据

所有患者均按总费用金额计费；但是，有资格获得医疗补助的患者的自付余额仅限于拥有此类医疗保险的患者的一般计费金额 (AGB)。妙佑医疗国际使用回溯法来计算AGB，方法是将服务以及商业和私人健康保险公司的Medicare费用允许的金额除以提交的总费用。如果申请人被视为有资格获得医疗补助，则患者预计自付费用的金额仅限于总费用的AGB百分比。保险付款和患者或申请人付款的总金额可能会超过AGB。

个人可以免费获取有关妙佑医疗国际AGB的更多书面信息，即可致电1-844-217-9591联系患者账户服务，或者对于罗彻斯特市院区的患者，可访问网站www.mayoclinic.org/financialassistance；对于明尼苏达州的妙佑区域医疗系统所在地的患者，可访问www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance。

退款政策

如果申请人提交了完整的医疗补助申请并被确定有资格获得医疗补助，妙佑医疗国际将向申请人偿还之前根据本政策支付的超出应付金额的费用，包括支付的任何利息；但是，如果患者应付的金额少于5.00美元（或美国国税局规定的其他金额），妙佑医疗国际无需向患者报销或支付利息。

紧急服务

妙佑医疗国际提供医学筛查检查和紧急医疗服务以稳定患者的病情（无论其支付能力如何），并遵守《紧急医疗救治与劳动法案》(EMTALA)。妙佑医疗国际禁止任何会阻碍个人寻求紧急医疗服务的行为，并且不会在急诊室追讨欠款。

平等机会

妙佑医疗国际致力于拥护多项联邦和州法律，这些法律排除基于种族、性别、年龄、宗教、国籍、婚姻状况、性取向、残疾、服兵役或受联邦、州或地方法律保护的任何其他分类的歧视。

培训

妙佑医疗国际将确保负责参与或以其他方式协助申请本政策所涵盖医疗补助的所有工作人员都接受有关本政策的培训。

保密性

妙佑医疗国际工作人员将全力维护每位患者的机密信息和个人尊严。妙佑医疗国际及其所有隶属机构均将按照HIPAA的要求处理个人医疗、健康和财务信息。

此政策的可用性

妙佑医疗国际将通过以下方式广泛宣传这一政策：

- 在如下网站广泛传播本政策、医疗补助申请以及本政策的简明语言摘要：对于罗彻斯特市院区的患者，网站为www.mayoclinic.org/financialassistance；对于明尼苏达州的妙佑区域医疗系统所在地的患者，网站为www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance；
- 作为入院或出院流程的一部分，向患者提供本政策简明语言摘要的纸质副本；
- 在妙佑医疗国际的公共场所（至少包括急诊科和入院区）设置引人注目的展示台（或合理设计的其他措施）以吸引患者注意，告知患者本政策；可根据要求在妙佑医疗国际医院的公共场所，包括急诊科和入院区，免费提供本政策、医疗补助申请表以及本政策简明语言摘要的纸质副本；
- 可根据要求通过邮件免费提供本政策、医疗补助申请表以及本政策简明语言摘要的纸质副本；

患者医疗补助政策 (续)

Financial Assistance Policy (Chinese) (continued)

- 以合理的方式通知妙佑医疗国际所服务社区的成员,联系最有可能需要妙佑医疗国际医疗补助的成员,说明妙佑医疗国际根据本政策提供医疗补助,并告知他们如何或在何处获取有关本政策、医疗补助申请流程的更多信息,以及如何获取本政策、医疗补助申请以及本政策简明语言摘要的副本;以及
- 在账单上包含引人注目的书面通知,通知接收者根据本政策可以获得医疗补助,并包括可以提供有关本政策的信息的办公室电话号码,以及可以直接获取本政策副本、医疗补助申请表和本政策简明语言摘要的网站地址。

翻译版本—为英语语言水平有限的人群而备

妙佑医疗国际致力于通过提供本政策、医疗补助申请表以及本政策简明语言摘要的翻译版本,为妙佑医疗国际所服务的英语语言水平有限的社区成员提供便利。除了上述所有获取途径之外,此政策的翻译版本可通过如下方式获取:对于罗彻斯特市院区的患者,可在www.mayoclinic.org/financialassistance获取;对于明尼苏达州的妙佑区域医疗系统所在地的患者,可在www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance获取。